



# El Informador

Una publicación sobre servicios públicos  
del representante de los consumidores

Defensor de los  
Consumidores Residenciales

Oficina del  
Representante de  
los Consumidores  
de Ohio

Otoño  
2010

El Informador

El Programa de Bajos  
Ingresos - Plan de  
Porcentaje de Pago  
Basado en Ingresos A Sido  
Afectado por Cambios  
Importantes

La Certificación del Energy  
Star se a Transformado

La Cuerda Inalámbrica  
es una opción para los  
consumidores de ingresos  
elegibles



Bill Ferriot

## Programa de ingresos bajos cambió

### El Nuevo Programa se llamara PIPP Plus

Los consumidores que están inscritos en el Plan de Porcentaje de Pago Basado en Ingresos (PIPP) son informados que cambios importantes en el programa entrarán en vigencia el 1 de noviembre de 2010.

El programa ahora será conocido como PIPP Plus, y uno de los cambios introducidos es la revisión de los pagos mensuales del consumidor. Los consumidores que califican para el PIPP Plus tendrán que pagar el 6 por ciento de sus ingresos mensuales o 10 dólares por mes por el uso de servicios de electricidad y gas natural, cual sea mayor. Todos los consumidores de energía eléctrica en el

PIPP Plus pagaran el 10 por ciento de sus ingresos o 10 dólares como pago mensual, cual sea mayor.

### Incentivos para Reducir las Deudas

El nuevo Plus PIPP proporcionará a los clientes que hacen sus pagos a tiempo con incentivos. Estos incentivos van a ayudar a reducir o eliminar la deuda de gas natural o electricidad cuando el consumidor hace los pagos cada mes en la fecha designada. Pagos al PIPP hechos a tiempo y en su totalidad, borrara el saldo restante de la factura actual, más la vigésimo cuarto de la deuda de gas natural o eléctrica. Si el cliente hace 24 pagos consecutivos, en su totalidad y a tiempo, toda la deuda será eliminada.

Continúa en la página 2

## La certificación del ENERGY STAR se a transformado



El logo azul y blanco de la Estrella de Energía se ha convertido en un elemento básico de las necesidades de muchos consumidores cuando compran productos de energía eficiente, como aparatos electrónicos, electrodomésticos y las bombillas compactas de luz fluorescente.

A principios de este año, los EE.UU. Oficina de Responsabilidad Gubernamental publicó

los resultados de una investigación de nueve meses en el sistema de calificación ENERGY STAR y descubrió que el programa es vulnerable a los abusos. El programa ha dependido en gran parte en la auto-verificación por parte de los fabricantes en lugar de examinación y acreditación por terceras personas. Otros informes de prensa mostraron que algunos fabricantes estaban manipulando sus productos para obtener la etiqueta ENERGY STAR.

Continúa en la página 2

## La certificación del ENERGY STAR se a transformado *(continuado de página 1)*

Los EE.UU. Agencia de Protección Ambiental (EPA) y el Departamento de Energía de EE.UU., que administran el programa, están ahora adoptando medidas para reforzar el proceso de certificación para asegurarse de que sólo los productos que le ahorrarán dinero a los consumidores reciban el logo ENERGY STAR. Una auditoría del inspector general de la EPA encontró que el 98 por ciento de todos los productos analizados cumplen los requisitos de ENERGY STAR.

Entre las modificaciones introducidas, o que se harán en el futuro, están: interrupción de certificaciones automáticas de Energía Estrella; establecimiento de un proceso de revisión de productos nuevos, y pruebas de verificación obligatoria se creará para asegurar el cumplimiento continuado con los requisitos de ENERGY STAR.

Las modificaciones de certificación ENERGY STAR están programadas para tomar efecto a finales del 2010.

¿Qué consiguen los consumidores con los productos ENERGY STAR? Productos ENERGY STAR cumplen con las directivas de eficiencia que en algunos casos pueden ahorrarle al consumidor cientos de dólares por año en costos de energía. Según el Departamento de Energía y la EPA, los productos obtienen la etiqueta ENERGY STAR, si reducen las emisiones de gases de efecto invernadero mediante el aumento de la eficiencia energética y ahorrar dinero a los consumidores sin



sacrificar el rendimiento, prestaciones y comodidad.

El sitio web de ENERGY STAR, [www.energystar.gov](http://www.energystar.gov), incluye importante criterios y requisitos del programa para varios productos que

*Continúa en la página 3*

## Programa de ingresos bajos cambió *(continuado de página 1)*

### Otros Cambios al Programa Especial del PIPP

Otros aspectos del programa de PIPP, disponible para personas que tienen dificultades extremas, van a ser cambiados o eliminados. El Programa del 3 Por ciento que estaba a disposición de los consumidores a o por debajo del 50 por ciento del nivel de pobreza, será eliminado. Este programa estaba disponible durante los meses de invierno solamente, para calefacción, y permitía a los consumidores elegibles hacer un PIPP pago reducido por el uso de energía eléctrica.

PIPP clientes que tienen un ingreso verificado de cero van a ver cambios también. El Programa de Cero Ingresos PIPP que antes estaba disponible a consumidores de electricidad y gas natural ahora estará disponible para clientes de electricidad solamente. Clientes de energía eléctrica del PIPP pueden solicitar una exención del pago mínimo de 10 dólares por hasta 180 días, pero no más de una vez cada cinco años.

### Graduado PIPP Más

Los cambios también han creado un programa destinado a ayudar a los consumidores en su transición del pago de PIPP a pagar sus cuentas mensuales de servicio por completo. El Programa Graduado del PIPP Plus fue establecido para los consumidores que ya no son elegibles para el programa debido a sus ingresos o aquellos que han abandonado el programa voluntariamente. Mientras los consumidores están en el programa, ellos deberán pagar un promedio de su más reciente pago facturado del PIPP y un presupuesto de 12 meses será fijado por la empresa de servicio público. Por ejemplo, un pago mensual de gas natural PIPP de 72 dólares con una cantidad proyectada de presupuesto de 120 dólares tendría como resultado un promedio mensual de 96 dólares.

Consumidores de energía eléctrica también tienen otras opciones de pago. Los consumidores de este programa también pueden beneficiarse de los incentivos que eliminan las deudas.

### Verificación de Ingresos

Los consumidores en el programa PIPP Plus deben verificar su elegibilidad cada año, aunque tendrán un período de gracia de 60 días después de su fecha de aniversario para volver a comprobar sus ingresos. La fecha de aniversario se imprimirá en cada factura de gas o electricidad como un recordatorio de este requisito.

Para obtener más información acerca de los cambios en el programa PIPP, comuníquese con su agencia local de acción comunitaria o llame a la Oficina del Defensor del Consumidor de Ohio al 1-877-742-5622, de lunes a viernes, de 8 a.m.-5 p.m. El programa es administrado por la Comisión de Servicios Públicos de Ohio y el Departamento de Desarrollo de Ohio. Se les puede contactar al número gratuito 1-800-686-7826 y 1-800-282-0880, respectivamente.

# Lifeline: Una opción para los consumidores que utilizan teléfonos celulares

A medida que más consumidores utilizan teléfonos celulares para comunicarse, compañías de telefonía móvil han ofrecido lo que era solo comercializado por las tradicionales compañías de teléfono: El servicio Lifeline.

Lifeline es un programa federal diseñado para hacer que el servicio telefónico local sea más razonable y accesible a los consumidores residenciales. El programa Lifeline está financiado por el Fondo de Servicio Universal Federal, un programa apoyado por los cargos telefónicos mensuales de llamadas locales y de larga distancia de los consumidores.

Consumidores de ingresos elegibles pueden calificar para Lifeline inalámbrica si no reciben un descuento de Lifeline en su cuenta de teléfono fijo. Los clientes deben estar en o por debajo del 150 por ciento de las directivas federales de pobreza, por ejemplo, 33,075 dólares para una familia de cuatro. Los consumidores también pueden beneficiarse a través de su participación en uno de varios programas gubernamentales de ayuda, incluyendo Medicaid, el Programa de Asistencia Energética para Hogares y Ohio Works First.

Compañías de prepago inalámbrica han comenzado a solicitar la elegibilidad para recibir el dinero recaudado a través del Fondo de Servicio Universal. Aunque

los proveedores tradicionales se caracterizan por ofrecer descuentos sobre el precio del servicio telefónico local, las compañías de teléfono móvil prepago usan el descuento para cubrir el costo de un teléfono inalámbrico y un número especificado de minutos cada mes.



Beth Gianforcaro

A partir de junio de 2010, TracFone ha sido aprobado por la Comisión de Servicios Públicos de Ohio para ofrecer servicios inalámbricos a través de su programa de Supervivencia en el SafeLink en Ohio. SafeLink clientes reciben un teléfono inalámbrico, identificador de llamadas, correo de voz y capacidad de mensajería

de texto. Cada mes, el cliente recibe 68 minutos de tiempo de aire libre. Debido a que la adjudicación de las actas es mínima, TracFone ofrece minuto adicional, con carácter prepago de 20 centavos por minuto.

Otras dos empresas - Nexus y Virgin Mobile - tienen solicitudes pendientes de oferta de servicio móvil de Lifeline en Ohio. Si se aprueba, el programa Nexus ofrecería un teléfono con 68 minutos por mes. Virgin Mobile ofrecerá un teléfono con 200 minutos por mes.

La tendencia hacia la comunicación inalámbrica ha sido notado por la Asociación Nacional de Defensores del Consumidor del Estado de Utilidad (NASUCA), de los cuales la Oficina del Asesor de Consumidores de Ohio es un miembro. En junio, NASUCA aprobó una resolución pidiendo a la Comisión Federal de Comunicaciones para garantizar que los beneficios ofrecidos a los clientes de bajos ingresos inalámbricos son adecuados. Por ejemplo, la propuesta de NASUCA requiere el ofrecimiento de un número mínimo de minutos mensuales y el establecimiento de un precio máximo de minutos adicionales disponibles para su compra. Finalmente, la petición de NASUCA exigía que las empresas inalámbricas demuestren que todos los que están contribuyendo al fondo - incluyendo contribuyentes residenciales - reciban el valor de su dinero.

## La certificación del ENERGY STAR se a transformado *(continuado de página 2)*

califican como eficientes modelos de ENERGY STAR.

Los productos que obtienen esta etiqueta, en promedio, ahorrarán entre 10-25 por ciento más energía que los que no la obtienen. Con las facturas promedias de electricidad y gas natural para los residentes de Ohio cerca de 2,200 dólares por año, la sustitución de los productos

desgastados con productos alternativos con clasificación ENERGY STAR puede ayudar a reducir las facturas de energía y ahorrar dinero.

Una lavadora ENERGY STAR le puede ahorrar alrededor de 135 dólares anuales en facturas de servicios públicos en comparación con una lavadora regular; sustitución de un viejo refrigerador de la década de 1980 con un nuevo modelo

con clasificación ENERGY STAR puede ahorrar 100 dólares al año en facturas de servicios públicos, y uno de los mayores ahorradores, bombillas compactas de luz fluorescente, se puede ahorrar a los consumidores 30 dólares por la vida de la bombilla. Y con el hogar promedio lleno de 45 bombillas, cambiar una bombilla es una de las maneras más económicas de ahorrar dinero en energía.



## Oficina del Representante de los Consumidores de Ohio

10 W. Broad St., Suite 1800  
Columbus, OH 43215-3485

¿Tiene preguntas  
ó quejas?

**LLAME GRATIS:**  
**1-877-PICKOCC**  
(1-877-742-5622)

**E-MAIL:**  
**occ@occ.state.oh.us**

**VISITAR:**  
**www.pickocc.org**

### Otoño 2010

El Informador es el boletín informativo trimestral gratuito de la oficina del asesor de los consumidores de Ohio, el defensor del consumidor de servicios públicos residenciales que sirve de recurso para los consumidores que tienen preguntas o desean más información sobre los servicios proveídos por sus compañías de electricidad, gas natural, teléfono y agua.

**Janine Migden-Ostrander,**  
La representante  
de los Consumidores  
**Beth Gianforaro,** *Director*  
de Comunicaciones  
**Anthony Rodriguez,** *Editor*  
**Bill Ferriot,** *Diseñador*

**Gratis al 1-877-742-5622**  
[www.pickocc.org](http://www.pickocc.org)

## Para obtener mas información, llame a la Oficina del Representante de los Consumidores de Ohio

El representante de los Consumidores (Office of the Ohio Consumers' Counsel o el OCC) ahora le ofrece muchos folletos informativos en español con la meta de educar a la comunidad latina sobre sus servicios públicos - electricidad, gas natural, telecomunicaciones y agua. El OCC también tiene a su disposición profesionales de habla hispana que pueden participar en los eventos patrocinados por su grupo y hacer presentaciones sobre un tema de los servicios públicos que más le interese a su grupo.

Si quiere reservar a un conferenciante de habla hispana, favor llamar a la línea gratis 1-877-742-5622, y cuando le contesten la llamada, oprima el número uno.

El OCC también tiene empleados que le pueden contestar las preguntas que usted tenga sobre sus servicios públicos y que le pueden ayudar a resolver las quejas que tenga con las compañías de servicios públicos. Para obtener este servicio, llame al número 1-877-742-5622 y cuando le contesten la llamada, oprima el número uno.



### Janine L. Migden-Ostrander

La representante de los consumidores de Ohio, aceptó el cargo de la oficina el cinco de Abril del 2004 cuando fue jurado por el procurador general de Ohio. Antes que la Sra. Migden-Ostrander aceptó el nombramiento de El Consejo de Administración de la oficina de los consumidores de Ohio, ella fue socia de la oficina de abogados de Hahn Loeser & Parks y servio como parte del grupo de servicios públicos y reglamentación. Con más de 25 años de experiencia, la Sra. Migden-Ostrander es conocida como un gran defensor de los consumidores dentro las industrias de servicios públicos y el medio ambiente.